



# INSTRUCTION MANUAL

## DRY - CONVENTIONAL BATTERY

ENGLISH \_\_\_\_\_ 2

FRANÇAIS \_\_\_\_\_ 4

DEUTSCH \_\_\_\_\_ 6

ESPAÑOL \_\_\_\_\_ 8

ITALIANO \_\_\_\_\_ 10

PORTUGUÊS \_\_\_\_\_ 12

NEDERLANDS \_\_\_\_\_ 14

POLSKI \_\_\_\_\_ 16

РУССКИЙ \_\_\_\_\_ 18

ΕΛΛΗΝΙΚΑ \_\_\_\_\_ 20

日本語 \_\_\_\_\_ 22

**FIND YOUR BATTERY**

**FIND YOUR CHARGER**

Release 2024-04

**WARNING****Please read the instructions carefully before using the battery.**

The brand could not be held responsible for the consequences of improper installation and/or misuse of the battery inside your vehicle. If you have any problem or doubt, for your security we recommend you to contact a professional.



Instructions must be followed for a safe use of Factory Activated and Sealed Maintenance Free batteries.



Wear eye protection.



Keep children away from acid and batteries.

**Explosion hazard:**

- A highly-explosive oxyhydrogen gas mixture occurs when charging batteries.

**Fire, sparks, naked lights and smoking are prohibited:**

- Avoid causing sparks when dealing with cables and electrical equipment and beware of electrostatic discharges.

- Avoid short-circuits.

**Corrosive hazard:**

Battery acid is highly corrosive:

- Wear protective gloves and eye protection.

**First aid:**

- EYES > Immediately hold eyes open and rinse immediately with plain water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.

- SKIN > Quickly, but gently, wipe acid from skin. Remove any contaminated clothing or footwear and thoroughly wash the affected area with soap and water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.

- SWALLOWED > Do not induce vomiting. Rinse out mouth with water, and if conscious, induce copious drinking of water or milk. Consult a doctor without delay.

**Warning note:**

- Do not expose batteries in direct daylight without protection.

- Discharged batteries can freeze, therefore it must be stored in an area free from frost.

**Disposal:**

- Take old batteries to a proper collection point.

- The instructions listed under part 1 must be followed during transportation.

- Never dispose old batteries in a domestic waste bin.

**PRECAUTION BEFORE INSTALLATION****PREPARATION FOR FILLING**

If your battery is equipped with, take off sealing and remove vent plugs only right before filling with the electrolyte. If your battery is equipped with a long exhaust tube, cut off its sealed end at about 3cm (1inch) from the lip. If your battery has a short sealing tube, and is supplied with a separate long tube, pull off the short one and replace with the long one. Cut the new tube at the same length of the old one.

**FILLING WITH ELECTROLYTE**

Fill the battery with electrolyte (dilute sulphuric acid) with a density of 1,280.

Fill to the "upper level" as indicated on the battery.

The electrolyte temperature should not be more than 30°C (86°F) when filling.

Leave the battery standing for half an hour after filling.

Electrolyte level may fall during standing. Refill again to the "upper level".

## FIRST CHARGE

In order to optimize the life and power of your battery, an initial charge is highly recommended.

Charge the battery with a Motorcycle battery charger that suits for this size/type of battery with an output current 1/10th of the battery's rated capacity.

Let the battery settle for 1 or 2 hours after charging before checking the voltage.

If the voltage is less than 12.8 volts, additional charging is necessary.

If the electrolyte level is found fallen has dropped after charging, fill with distilled water up to the "upper level".

After charging replace the vents plugs firmly, wash off acid spillage with water, and dry the battery.

## INSTALLATION

Fasten the battery firmly to vehicle. Be sure not to wrongly connect battery's positive and negative terminals.

Do not fold or crimp the battery's exhaust tube.

It may cause explosion if the tube is crimped

## MAINTENANCE SERVICE

Check electrolyte level once a month.

Add distilled water to restore the level.

Never use electrolyte to restore the level.

Keep the battery always clean.

Apply grease around the terminals to prevent corrosion.

Keep the exhaust tube free of folds and obstructions.

## RECHARGING

Recharging is necessary when you find out that the lights get dim, the horn get weak and/or when you keep the battery unused during more than one month.

Charge the battery with an output current of 1/10th of the battery's rated capacity.

Charge until the battery starts gassing freely and the specific gravity of electrolyte rises to higher than 1,270.

## NOTE

Many batteries contain a special chemical component that has been added to reduce sulfate crystal deposits (which eventually prevents the battery from accepting a charge).

It is a white chemical powder that may be visible before the battery is activated, but it dissolves once the electrolyte is added.

After charging the battery, the specific gravity of electrolyte rises to 1,290 (at 20°C/86°F).

If the battery has not been used for a quite long time, extended recharging time is required.

## AVERTISSEMENT

**Lire attentivement la notice avant d'utiliser votre batterie.**

La marque ne peut être tenu responsable des conséquences liées à une mauvaise installation et/ou utilisation de la batterie sur votre véhicule. Si vous deviez rencontrer le moindre souci, ou avoir un quelconque doute, pour votre sécurité, nous vous conseillons de faire appel à un professionnel.



Instructions pour une utilisation en toute sécurité pour les batteries activées en usine et de type scellées sans entretien (étanches).



Porter des lunettes de protection.



Tenir les enfants hors de portée de l'acide des batteries.

**Risque d'explosion:**

- Un mélange hautement explosif de gaz oxydrique peut se former lors de la charge des batteries.

**Feux, étincelles, flammes et fumer sont interdits:**

- Éviter de causer des étincelles lors de la manipulation des câbles ou autre équipement électrique et protéger des décharges électrostatiques.  
- Éviter les courts-circuits.

**Risque de corrosion:**

L'acide de batterie est hautement corrosif:  
- Porter des gants et lunettes de protection.

**Première aide:**

- YEUX > En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau claire au moins pendant 15 minutes. Consulter ensuite un médecin.  
- PEAU > Nettoyer rapidement les projections d'acide sur la peau. Enlever et neutraliser les vêtements contaminés et nettoyer les avec beaucoup d'eau et de savon. Consulter ensuite un médecin.  
- ABSORPTION > En cas d'avalement, rincer abondamment la bouche avec de l'eau. Ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin.

**Avertissement:**

- Ne pas stocker les batteries en contact direct avec la lumière du jour sans les protéger.  
- Les batteries déchargées peuvent geler, il faut donc les stocker à l'abri du gel.

**Recyclage:**

- Déposer les batteries usagées à un point de collecte agréé.  
- Pour le transport, suivre les instructions du paragraphe 1.  
- Ne jamais jeter les batteries usagées avec les déchets ménagers.

## PRECAUTION D'EMPLOI

## PRECAUTIONS LORS DU REMPLISSAGE

Si votre batterie en est équipée, enlever la bande adhésive de protection donnant accès aux bouchons de remplissage.

Enlever les bouchons de remplissage juste avant de remplir votre batterie d'électrolyte.

Si votre batterie est équipée d'un long tube de ventilation scellé, couper le à 3 cm de la partie scellée.

Si votre batterie a un long tube de scellage, et est fourni avec un autre tube long, enlevez le court et remplacez-le par le long.

Couper le nouveau tuyau à la même longueur que l'ancien.

## REPLISSAGE D'ELECTROLYTE

Remplir la batterie avec de l'électrolyte (acide sulfurique dilué) à densité de 1,280.

Remplir jusqu'au niveau supérieur comme indiqué sur la batterie.

L'électrolyte ne doit pas être à une température supérieure à 30°C lors du remplissage.

Laisser la batterie reposer en position verticale pendant une demi-heure après remplissage.

Le niveau d'électrolyte peut baisser pendant cette opération.

Dans ce cas, remettre de l'acide jusqu'au niveau supérieur.

## CHARGE INITIALE

Pour optimiser la durée de vie et la puissance de votre batterie, une charge initiale est fortement recommandée.

Charger la batterie en utilisant un chargeur adapté pour batteries moto et en le réglant avec un courant de sortie égal à environ 1/10<sup>e</sup> de la capacité de la batterie.

Laisser la batterie se stabiliser environ 1 heure ou 2 après la charge avant de vérifier le voltage.

Si celui-ci est inférieur à 12.8V, une charge complémentaire est nécessaire.

Si le niveau d'électrolyte a baissé après la charge, remplir d'eau distillée jusqu'au niveau supérieur.

Après la charge, remettre les capuchons hermétiques, laver l'acide répandu avec de l'eau et sécher la batterie.

## INSTALLATION

Fixer la batterie solidement au véhicule.

Prendre garde de ne pas faire une mauvaise connexion des bornes positives et négatives de la batterie.

Ne pas plier ou pincer le tuyau de trop-plein de la batterie.

Si le tuyau de trop plein est pincé, il peut causer une explosion de la batterie.

## SERVICE D'ENTRETIEN

Vérifier le niveau d'électrolyte une fois par mois.

S'il se trouve en dessous du niveau supérieur, rajouter de l'eau distillée.

Dans ce cas, ne jamais utiliser d'acide.

Maintenir la batterie propre.

Appliquer de la graisse autour des bornes pour prévenir la corrosion.

Protéger le tuyau de trop plein contre le pincage.

## RECHARGE

Une recharge est nécessaire lorsque vous constatez une baisse de tension de l'éclairage ou un klaxon faible et que vous laissez la batterie non employée pendant une durée supérieure à un mois.

Charger la batterie en réglant le courant de charge à 1/10<sup>e</sup> de la capacité de la batterie.

Charger jusqu'à ce que la batterie retrouve son plein rendement et que la gravité spécifique d'électrolyte s'élève à une valeur supérieure à 1,270.

## NOTE

Un certain nombre de batteries contient un composé chimique spécial qui a été rajouté afin de réduire les dépôts de sulfate (qui peuvent empêcher la charge). C'est une poudre chimique qui peut être visible avant que la batterie ne soit activée, mais qui se dissout une fois la batterie chargée.

Après avoir chargé la batterie, la densité spécifique de l'électrolyte atteint 1,290 (à 20°C).

Si la batterie n'a pas été utilisée sur une longue période, un temps plus long pour la recharge sera nécessaire.

**WARNUNG****Anleitung bitte vor Gebrauch der Batterie sorgfältig lesen.**

Für die Folgen einer unsachgemäßen Installation und/oder eines unzureichenden Gebrauchs kann die Marke wir nicht zur Rechenschaft gezogen werden. Bei Problemen oder Zweifel, raten wir Ihnen einen Spezialisten zu kontaktieren.



Für einen sicheren Gebrauch der werksseitig aktivierten und verschlossenen wartungsfreien Batterien ist diesen Anweisungen unbedingt Folge zu leisten.



Augenschutz tragen.



Kinder von Säure und Batterien fernhalten.

**Explosionsgefahr:**

- Bei der Ladung von Batterien entsteht ein hochexplosives Knallgasgemisch.

**Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten:**

- Funkenbildung beim Umgang mit Kabeln und elektrischen Geräten sowie durch elektrostatische Entladungen vermeiden.

- Kurzschlüsse vermeiden.

**Verätzungsgefahr:**

Batteriesäure ist stark ätzend, deshalb:

- Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen.

**Erste Hilfe:**

- Säurespritzer im Auge sofort einige Minuten mit klarem Wasser spülen! Danach unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

- Säurespritzer auf der Haut oder Kleidung sofort mit Säureumwandler oder Seifenlauge neutralisieren und mit viel Wasser nachspülen.

- Bei getrunkenen Säure sofort einen Arzt aufsuchen!

**Warnvermerk:**

- Batterien nicht ungeschützt dem direkten Tageslicht aussetzen, sonst können Schäden am Batteriegehäuse entstehen.

- Entladene Batterien können einfrieren, deshalb frostfrei lagern.

**Entsorgung:**

- Altbatterien bei einer Sammelstelle abgeben.

- Beim Transport sind die unter Teil 1 aufgeführten Hinweise zu beachten.

- Altbatterien nie über den Hausmüll entsorgen!

**VORKEHRUNGEN VOR DER INSTALLATION****VORBEREITUNG FÜR DAS BEFÜLLEN**

Schutzband bzw. Stopfen erst kurz vor dem Befüllen der Batterie entfernen.

Falls die Batterie mit einem langen Schlauch und der Entgasungsöffnung versehen ist, so sollte das Schlauchende um ca. 3cm gekürzt werden. Falls die Batterie mit einer kurzen Schutzhülse ausgerüstet ist und ein längerer Schlauch beiliegt, so sollte die kurze Hülse entfernt und gegen den längeren Schlauch ausgetauscht werden.

**FÜLLVORGANG**

Zum Befüllen der Batterie sollte Batteriesäure (wässrige Schwefelsäure) mit einem spezifischen Gewicht von 1,280 verwendet werden. Es ist darauf zu achten, dass die obere Säurestandlinie, auf der Batterie als „upper level“ angegeben, erreicht wird. Die Temperatur der Säure sollte auf keinen Fall höher als 30°C (86°F) liegen.

Nach dem Füllvorgang sollte die Batterie ca. 30 Minuten ruhen.

Falls der Säurestand während der Ruhepause abfällt, sollte Säure bis zum „upper level“ nachgefüllt werden.

**LADEVORGANG**

Um die Batteriebenszeit und Stromversorgung zu optimieren, sollte die Batterie vor dem Einbau geladen werden. Laden Sie die Batterie mit einem speziellen Ladegerät für Motorräder, welches für diese Batteriegröße / diesen Batterietypen geeignet ist, mit einem Strom der 1/10 der Batterienennkapazität entspricht. Die Batterie nach dem Laden 1 bis 2 Stunden ruhen lassen und dann die Spannung messen.

Beträgt die Spannung weniger als 12,8 Volt, ist eine weitere Ladung nötig. Falls der Säurestand nach dem Ladevorgang gesunken ist, füllen Sie destilliertes Wasser bis zum „upper level“ nach. Nach dem Ladevorgang den Stopfen wieder aufsetzen, eventuell verspritzte Säure abwaschen und die Batterie abtrocknen.

## ■ INSTALLATION

Die Batterie ist in dem Motorrad fest einzubauen. Es muss sichergestellt werden, dass Plus- und Minus-Pol beim Anschluss nicht vertauscht werden.

Der Entgasungsschlauch sollte nicht geknickt oder eingeklemmt werden.

Das Einklemmen könnte zu einer Explosion der Batterie führen.

## ■ WARTUNG

Der Säurestand sollte monatlich kontrolliert werden.

Zur Auffüllung des Säurestandes darf nur destilliertes Wasser verwendet werden.

**Niemals Säure nachfüllen!**

Die Batterie sollte immer sauber gehalten werden und die Anschlüsse von Zeit zu Zeit eingefettet werden, um Korrosionseinwirkungen zu vermeiden.

Der Entlüftungsschlauch darf weder geknickt noch eingeklemmt werden.

## ■ NACHLADEN

Wenn Beleuchtung und Hupe nachlassen und die Batterie länger als einen Monat nicht im Gebrauch war, so sollte sie unbedingt nachgeladen werden. Laden Sie die Batterie mit einem Strom, der 1/10 der Batterienennkapazität entspricht, so lange, bis es zur Gasung kommt und das spezifische Gewicht des Elektrolyts 1,270 übersteigt.

## ■ ANMERKUNG

Viele Batterien beinhalten eine spezielle chemische Komponente um eine Sulfatablagerung (welche die Batterie unter Umständen davon abhalten könnte, Ladung aufzunehmen) zu verringern. Es handelt sich um ein weißes Pulver, welches vor der Aktivierung sichtbar sein kann, aber nach dem Befüllen verschwindet. Nach dem Laden der Batterie erhöht sich das spezifische Gewicht des Elektrolyts auf 1,290 (bei 20°C / 86°F). Wurde die Batterie über einen längeren Zeitraum nicht genutzt muss sie nachgeladen werden.

## ADVERTENCIA



### Leer detenidamente las instrucciones antes de usar la batería.

La marca no se hace responsable de las consecuencias derivadas de la incorrecta instalación y/o mal uso de la batería instalada en su vehículo. Si tiene cualquier consulta o duda, para su seguridad, recomendamos que contacte con un profesional cualificado.



Las instrucciones deben seguirse para un uso seguro de las baterías sin mantenimiento, activadas y selladas de fábrica.



Use protección ocular.



Mantener a los niños alejados del ácido y de las baterías.



### Peligro de explosión:

- En el proceso de carga de las baterías, se produce una mezcla de gas oxhídrico altamente explosiva.



### Prohibido acercar fuego, chispas, luces descubiertas y fumar:

- Evite causar chispas cuando trabaje con cables y material eléctrico y esté atento a las descargas electrostáticas.  
- Evitar cortocircuitos.



### Peligro de corrosión:

El ácido de las baterías es altamente corrosivo:  
- Use guantes protectores y protección ocular.



### Primeros auxilios:

- OJOS > Inmediatamente después de la exposición, mantenga los ojos abiertos y aclare con agua abundante durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.  
- PIEL > Rápidamente, pero con cuidado, limpie el ácido de la piel. Retirar cualquier ropa o zapatos contaminados y lavar el área afectada con jabón y agua durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.  
- INGESTIÓN > No provocar el vómito. Enjuagar la boca con agua abundante y, si se está consciente, beber abundante agua o leche. Consulte a un médico sin dilación.



### Advertencia:

- No exponer las baterías a la luz solar sin protección.  
- Las baterías descargadas pueden congelarse. Así pues, deben almacenarse en zonas libres de heladas.



### Reciclaje:

- Lleve las baterías viejas a puntos de recogida adecuados.  
- Las instrucciones listadas en la parte 1 deben seguirse durante el transporte.  
- Nunca tirar las baterías viejas a la basura doméstica.

## PRECAUCIÓN ANTES DE INSTALACIÓN

### PREPARANDO PARA EL LLENADO

Si su batería está equipada, sólo retirar la tira de sellado y las conexiones de ventilación antes de llenarla con el electrolito. Si su batería está equipada con un tubo largo de evacuación, cortar su extremo sellado a unos 3 centímetros del borde. Si su batería tiene un tubo de sellado corto, y se suministra con un tubo largo separado, retire el corto y reemplácelo con el largo. Corte el nuevo tubo a la misma longitud del viejo.

### LLENADO CON ELECTROLITO

Llene la batería con electrolito (ácido sulfúrico diluido) con una densidad de 1,280.

Llene hasta el nivel superior indicado en la batería.

La temperatura del electrolito no debería ser superior a 30°C durante el proceso de llenado.

Mantener la batería en posición vertical durante 30 minutos después del llenado.

El nivel de electrolito debería bajar durante el reposo en posición vertical. Rellene de nuevo hasta el nivel superior indicado en la batería.



## PRIMERA CARGA

Para optimizar la vida y el rendimiento de su batería, una carga inicial es altamente recomendada. Cargue la batería con un cargador apropiado para el tamaño y tipo de batería, con una potencia de salida de  $1/10^{\text{a}}$  parte de la capacidad nominal de la batería. Deje reposar la batería durante 1 o 2 horas después de la carga antes de revisar el voltaje. Si el voltaje es inferior a 12,8 voltios, se requerirá una carga adicional. Si el nivel de electrolito ha disminuido después de la carga, rellene con agua destilada hasta el nivel superior indicado en la batería. Después de la carga, reemplace las conexiones de ventilación firmemente, limpie las salpicaduras de ácido con agua y seque la batería.

## INSTALACIÓN

Sujete firmemente la batería al vehículo.

Asegúrese de que conecta adecuadamente los terminales positivo y negativo de la batería.

No doble o aplaste el tubo de la batería.

Podría provocarse una explosión si el tubo está aplastado.

## SIN MANTENIMIENTO

Revise el nivel de electrolito una vez al mes.

Añada agua destilada para restablecer el nivel.

Nunca use electrolito para restablecer el nivel.

Mantenga la batería siempre limpia. Aplique grasa a las terminales para evitar que se produzca corrosión.

Mantenga el tubo de escape sin doblar ni obstruirse.

## RECARGA

Se requiere una recarga cuando observe que las luces se atenúan, el claxon disminuye su volumen y/o cuando mantenga la batería sin usar durante más de un mes. Cargue la batería con un cargador apropiado para el tamaño y tipo de batería, con una potencia de salida de  $1/10^{\text{a}}$  parte de la capacidad nominal de la batería. Cargue hasta que la batería empiece a expulsar gases y la gravedad del electrolito alcance niveles superiores a 1,270.

## NOTA

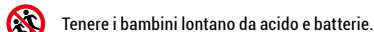
Muchas baterías contienen componentes químicos especiales que han sido añadidos para reducir los depósitos cristalinos de sulfato (que finalmente impiden la correcta carga). Se trata de un polvo blanco químico que puede ser visible antes de la activación de la batería, pero se disuelve una vez que se añade el electrolito. Antes de cargar la batería, el nivel específico de gravedad del electrolito alcanza los 1,290 (a  $20^{\circ}\text{C}/86^{\circ}\text{F}$ ). Si la batería no se ha usado durante un periodo prolongado, se requerirá una recarga adicional.

**ATTENZIONE** **Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la batteria.**

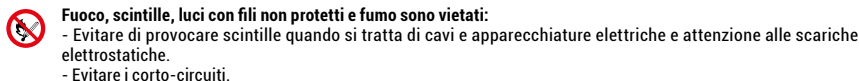
Il marchio non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze dell'errata installazione e/o uso improprio della batteria all'interno del vostro veicolo. Se avete qualsiasi problema o dubbio, per la vostra sicurezza vi consigliamo di contattare un professionista.

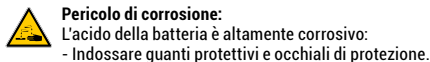
 Seguire le istruzioni per un uso sicuro delle batterie sigillate senza manutenzione e attivate alla produzione.

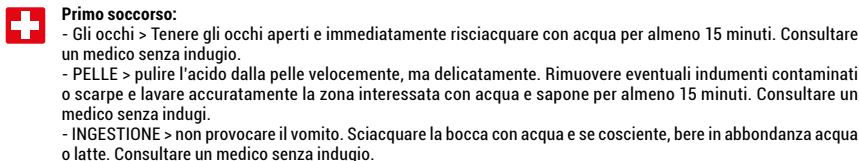
 Proteggere gli occhi.

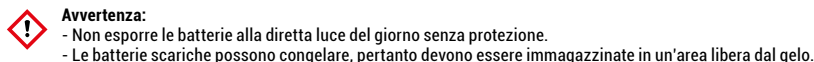
 Tenere i bambini lontano da acido e batterie.

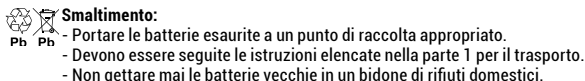
 **Pericolo d'esplosione:**  
- Una miscela di gas ossidrico altamente esplosivo si può verificare quando si caricano le batterie.

 **Fuoco, scintille, luci con fili non protetti e fumo sono vietati:**  
- Evitare di provocare scintille quando si tratta di cavi e apparecchiature elettriche e attenzione alle scariche elettrostatiche.  
- Evitare i corto-circuiti.

 **Pericolo di corrosione:**  
L'acido della batteria è altamente corrosivo:  
- Indossare guanti protettivi e occhiali di protezione.

 **Primo soccorso:**  
- Gli occhi > Tenere gli occhi aperti e immediatamente risciacquare con acqua per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugio.  
- PELLE > pulire l'acido dalla pelle velocemente, ma delicatamente. Rimuovere eventuali indumenti contaminati o scarpe e lavare accuratamente la zona interessata con acqua e sapone per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugi.  
- INGESTIONE > non provocare il vomito. Sciacquare la bocca con acqua e se cosciente, bere in abbondanza acqua o latte. Consultare un medico senza indugio.

 **Avvertenza:**  
- Non esporre le batterie alla diretta luce del giorno senza protezione.  
- Le batterie scariche possono congelare, pertanto devono essere immagazzinate in un'area libera dal gelo.

 **Smaltimento:**  
- Portare le batterie esaurite a un punto di raccolta appropriato.  
- Devono essere seguite le istruzioni elencate nella parte 1 per il trasporto.  
- Non gettare mai le batterie vecchie in un bidone di rifiuti domestici.

**INFORMAZIONI****PREPARAZIONE PER IL MONTAGGIO**

Se la batteria è dotata con fori di sfianto e tenuta, rimuovere i tappi giusto prima del riempimento con l'elettrolita. Se la batteria è dotata di un tubo di scarico lungo, tagliato alla fine fissarlo a circa 3 cm (1 pollice) dal labbro. Se la batteria ha un tubo di tenuta corto, viene fornita con un lungo tubo separato, tirare fuori quello corto e sostituirlo con quello lungo. Tagliare il tubo di nuovo alla stessa lunghezza di quello vecchio.

**RIEMPIMENTO CON L'ELETTROLITA**

Riempire la batteria con elettrolita (acido solforico diluito) con una densità di 1.280.

Riempire il «livello superiore», come indicato sulla batteria.

La temperatura dell'elettrolito non deve essere superiore a 30°C (86°F) durante il riempimento.

Lasciare la batteria a riposo dopo il riempimento.

Il livello dell'elettrolita può scendere durante la fase di riposo diretta.

Ricaricare nuovamente al livello superiore».

## PRIMA CARICA

Al fine di ottimizzare la vita e la potenza della vostra batteria, una carica iniziale è altamente raccomandata. Caricare la batteria con un caricabatterie moto adatto a questo formato/tipo di batteria con un'uscita di corrente 1/10 della capacità nominale della batteria. Lasciare che la batteria si stabilizzi per 1 o 2 ore dopo la ricarica prima di controllare la tensione. Se la tensione è inferiore a 12,8 volt, è necessaria una nuova carica supplementare. Se il livello dell'elettrolita è sceso dopo la ricarica, riempire con acqua distillata fino a «livello superiore». Dopo la ricarica ripiazzare i tappi saldamente, lavare l'acido fuoriuscito con acqua e asciugare la batteria.

## INSTALLAZIONE

Fissare la batteria saldamente al veicolo. Assicurarsi di non collegare indebitamente i morsetti positivi e negativi della batteria. Non piegare o strozzare il tubo di scarico della batteria.

Se il tubo è crimpato può causare esplosioni.

## SERVIZIO DI MANUTENZIONE

Controllare il livello dell'elettrolita una volta al mese.

Aggiungere acqua distillata per ripristinare il livello.

Non utilizzare mai elettrolita per ripristinare il livello.

Mantenere la batteria sempre pulita. Applicare grasso intorno i terminali per evitare la corrosione.

Tenere il tubo di scarico privo di pieghe e ostruzioni.

## RICARICA

Una ricarica è necessaria quando si scopre che le luci perdono di brillantezza, quando il suono del clacson è debole o quando si è mantenuta la batteria inutilizzata per più di un mese. Caricare la batteria con una corrente di uscita di 1/10 della capacità nominale della batteria. Carica fino a quando la batteria comincia il degasaggio libero e la gravità specifica dell'elettrolita diventa superiore a 1.270.

## NOTA

Molte batterie contengono una speciale componente chimico che è stato aggiunto per ridurre i depositi di cristalli di solfato (che alla fine impedisce che la batteria sia ricettiva ad una carica). È una polvere bianca chimica che può essere visibile prima che la batteria è attivata, ma si scioglie dopo aver aggiunto l'elettrolita. Dopo la carica della batteria, il peso specifico dell'elettrolito si erge a 1.290 (a 20°C/86°F). Se la batteria non è stata utilizzata per un tempo abbastanza lungo è necessario un tempo di ricarica maggiore.

## ADVERTÊNCIA

### Por favor leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar a bateria.

Da marca não pode ser considerada responsável pelas consequências de uma instalação indevida e/ou má utilização da bateria dentro do veículo. Se tiver algum problema ou dúvida, recomendamos, para sua segurança, que contacte um profissional.



As instruções têm de ser seguidas, para uma utilização segura das baterias sem manutenção, activadas e seladas de fábrica.



Utilize protecção para os olhos.



Mantenha as crianças longe do ácido e das baterias.



### Perigo de explosão:

- Quando se carregam as baterias, ocorre uma mistura altamente explosiva de gás.



### É proibido fazer fogo, faíscas, luzes e fumar:

- Evite provocar faíscas quando está a lidar com cabos e equipamento eléctrico, e tenha atenção às descargas electrostáticas.

- Evite curto-circuitos.



### Perigo de corrosão:

O ácido da bateria é altamente corrosivo:

- Utilize luvas protectoras e protecção nos olhos.



### Primeiros socorros:

- Olhos> Mantenha os olhos abertos e lave-os imediatamente com muita água, durante pelo menos, 15 minutos. Consulte um médico com urgência.

- Pele> Rápida mas delicadamente limpe o ácido da pele. Retire o vestuário ou calçado contaminado e lave abundantemente a área afectada com sabão e água, durante pelo menos 15 minutos. Consulte um médico com urgência.

- Engolir> Não provoque o vômito. Lave a boca com água e, se estiver consciente, beba uma grande quantidade de água ou leite. Consulte um médico com urgência.



### Aviso:

- Não exponha as baterias à luz directa do dia sem protecção.

- As baterias descarregadas podem congelar, por isso devem ser armazenadas numa área sem gelo.



### Eliminação:

- Leve as baterias usadas para um local apropriado.

- Devem ser seguidas as instruções abaixo, parte 1, durante o transporte.

- Nunca deite fora baterias usadas no caixote do lixo doméstico.

## PRECAUÇÕES ANTES DA INSTALAÇÃO

### PREPARAÇÃO PARA O ENCHIMENTO

Retire a bateria da caixa. Retire somente o selo e os tampões de ventilação antes do enchimento com o electrólito. Se a sua bateria está equipada com um tubo de exaustão comprido, corte a sua extremidade a cerca de 3 cm (1 polegada) da ponta. Se a sua bateria tem um tubo curto, e foi fornecida com um tubo comprido em separado, puxe para fora o tubo curto e substitua-o pelo comprido. Corte o novo tubo do mesmo comprimento que o antigo.

### ENCHIMENTO COM ELECTRÓLITO

Encha a bateria com electrólito (ácido sulfúrico diluído) com uma densidade de 1.280.

Encha até ao «nível superior» como indicado na bateria.

A temperatura do electrólito não deve ser superior a 30° C (86° F) quando encher.

Deixe a bateria em pé durante meia hora depois de encher.

O nível do electrólito pode descer durante o repouso. Volte a encher até ao «nível superior».

## PRIMEIRA CARGA

A fim de otimizar a vida e a potência da sua bateria é altamente recomendável efectuar uma carga inicial. Carregue a bateria com um carregador de baterias de motociclo apropriado para este tamanho/tipo de bateria com uma potência de saída de 1/10 da capacidade nominal da bateria. Deixe a bateria repousar durante 1 a 2 horas depois de a carregar e antes de verificar a voltagem. Se a voltagem for inferior a 12.8 volts, é necessária uma carga adicional. Se o nível do electrolito descer depois de carregar, encha com água destilada até ao «nível superior». Depois de carregar recoloque os tampões de ventilação firmemente, lave com água os vestígios de ácido e seque a bateria.

## INSTALAÇÃO

Fixe a bateria firmemente ao veículo.

Assegure-se que não liga, por engano, os terminais positivo e negativo da bateria.

Não dobre o tubo de exaustão da bateria.

Se o tubo estiver dobrado pode causar explosão.

## SERVIÇO DE MANUTENÇÃO

Controllare il livello dell'elettrolita una volta al mese.

Aggiungere acqua distillata per ripristinare il livello.

Non utilizzare mai elettrolita per ripristinare il livello.

Mantenere la batteria sempre pulita. Applicare grasso intorno i terminali per evitare la corrosione.

Tenere il tubo di scarico privo di pieghe e ostruzioni.

## RECARREGAR

É necessário recarregar quando verifica que as luzes ficam fracas, a buzina fica fraca e/ou quando a bateria permanece sem uso durante mais de um mês.

Carregue a bateria com uma corrente de saída de 1/10 da capacidade nominal da bateria.

**WAARSCHUWING****Lees de instructies zorgvuldig voordat u de accu gebruikt.**

BS batterij kan niet aansprakelijk gesteld worden voor de gevolgen van onjuiste installatie en/of misbruik van de accu in uw voertuig. Heeft u een probleem of twijfeld u. Voor veiligheidsredenen raden wij u aan contact op te nemen met een professional.



Voor een veilig gebruik van de vanaf fabriek geladen en verzegelde onderhouds en zuurvrije accu's moeten instructies worden gevolgd.



Draag oogbescherming.



Houd kinderen uit de buurt van zuur en accu's.

**Gevaar voor explosie:**

-Een zeer explosief gasmengsel treedt op tijdens het opladen van batterijen.

**Vuur, vonken, onbeschermd licht en roken zijn verboden:**

- Vermijd vonken veroorzaakt bij het omgaan met kabels en elektrische apparatuur en pas op voor elektrostatische ontladingen.

- Voorkomen van kortsluitingen.

**Bijtend gevaar:**

Accuzuur is sterk bijtend:

- Draag beschermende handschoenen en oogbescherming.

**Eerste hulp:**

- OGEN > onmiddellijk ogen open houden en onmiddellijk spoelen met gewoon water gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts onmiddellijk.

- HUID > snel, maar zacht, het zuur uit huid vegen. Verwijder alle verontreinigde kleding en schoeisel en was het getroffen gebied grondig met water en zeep gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts onmiddellijk.

- Opname door de mond > geen braken opwekken. Mond met water spoelen, daarna direct veel water of melk drinken. Raadpleeg een arts onmiddellijk.

**Waarschuwing:**

- Accu's niet blootstellen aan direct daglicht zonder bescherming.

- Ontladen accu's kunnen bevriezen, dus moet deze worden opgeslagen in een gebied dat vrij is van vorst.

**Verwijdering:**

- Breng de oude batterijen naar een goed recycling punt.

- De genoemde instructies in deel 1 moeten worden gevolgd tijdens het vervoer.

- Gooi nooit oude batterijen tussen het huisvuil.

**LET OP VOOR DE INSTALLATIE****VOORBEREIDING VOOR HET VULLEN**

Als uw accu is uitgerust met een afdichting, verwijder deze en verwijder de rechtse ventilatie plug alvorens de accu te vullen met zuur.

Als uw accu is uitgerust met een lange uitlaatslang, deze op het afgesloten einde afsnijden op ongeveer 3 cm (1 inch) van de lip. Heeft uw accu een korte uitlaatslang, en er zit een lange uitlaatslang bij, vervang de korte slang voor de lange slang. Snij de nieuwe slang af op dezelfde lengte als de oude.

**VULLEN MET ZUUR**

Vul de accu met zuur met een dichtheid van 1,280. Vullen naar het «hoogste niveau» zoals aangegeven op de accu.

De zuur temperatuur mag niet meer dan 30°C (86°F) zijn bij het vullen.

Laat de accu gedurende een half uur staan na het vullen.

Zuur niveau kan dalen tijdens het staan. Opnieuw navullen naar het «bovenste niveau».

## EERSTE LADING

Voor het optimaliseren van de levensduur en de kracht van uw accu, wordt een eerste lading sterk aanbevolen.

Laadt de accu met een motorfiets acculader geschikt voor het formaat/type van de batterij met een uitgangsvermogen van 1/10de van de nominale capaciteit van de batterij.

Laat de accu 1 of 2 uur rusten na het opladen voor het verifiëren van de spanning.

Als de spanning minder dan 12,8 Volt is, is meer opladen nodig.

Als het zuur niveau is gedaald na het opladen, navullen met gedestilleerd water tot het «hoogste niveau».

Na het opladen de ventilatie plug terug plaatsen, gemorst zuur met water afwassen, en daarna de accu drogen.

## INSTALLATIE

Plaats de accu stevig in het voertuig. Ben er zeker van dat u de positieve en negatieve polen op de juiste manier aansluit.

Vouw of plooi de accu uitlaatslang niet.

Het kan een explosie veroorzaken als de uitlaatslang klem zit.

## ONDERHOUDS SERVICE

Controleer zuur niveau eenmaal per maand.

Gebruik gedistilleerd water om het niveau te herstellen.

Gebruik nooit zuur om het niveau te herstellen.

Houd de accu altijd schoon.

Smeer wat vet rond de polen om corrosie te voorkomen.

Houd de uitlaatslang vrij van plooien en obstakels.

## OPLADEN

Opladen is nodig wanneer je erachter komt dat de lichten dimmen, de claxon zwak is of wanneer u 1 maand de accu niet gebruikt.

De accu opladen met een uitgangsstroom van 1/10de van de nominale capaciteit van de accu.

Opladen totdat de accu begint te vergassen en het soortelijk gewicht van het zuur hoger dan 1.270 stijgt.

## OPMERKING

Vele accu's bevatten een speciaal chemisch component die is toegevoegd voor het verminderen van sulfaat crystal deposit's (die uiteindelijk voorkomt dat de accu een lading nodig heeft).

Het is een witte chemisch poeder die zichtbaar is voordat de accu wordt geactiveerd, maar oplost zodra het zuur wordt toegevoegd.


Na het opladen van de accu, stijgt het soortelijk gewicht van het zuur tot 1.290 (bij 20 ° C/86 ° F). Als de batterij niet is gebruikt voor een lange tijd, is opladen nodig.


## OSTRZEŻENIA


 **Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed użyciem akumulatora.**


Producent nie odpowiada za konsekwencje wynikające z niewłaściwego podłączenia oraz/lub za niewłaściwe użycie akumulatora w pojeździe. Jeśli masz jakiegokolwiek problemy lub wątpliwości, dla swojego bezpieczeństwa skontaktuj się z pracownikiem firmy.


 W celu bezpiecznego użycia Fabrycznie Aktywowanego, Hermetycznie Zamkniętego, Bezobsługowego Akumulatora należy przestrzegać Instrukcji.


 Załóż sprzęt ochrony oczu.


 Trzymaj dzieci z dala od kwasu i akumulatorów.


 **Zagrożenie wybuchem:**  
- podczas ładowania akumulatora powstaje wysoce wybuchowa mieszanina tlenowodorowa.

 **Ogień, iskry, otwarty ogień i palenie są zabronione:**  
- Unikaj powstawania iskieł podczas pracy z przewodami i sprzętem elektrycznym, a także uważaj na wyładowania elektrostatyczne.  
- Unikaj zwarc.

 **Korozyja:**  
Kwas akumulatora jest wysoce żrący:  
- Zawsze zakładaj rękawice ochronne i sprzęt ochrony oczu podczas pracy z akumulatorem.  
- Nie przechylaj akumulatora, kwas może wyciec przez otwory odgazowujące.

 **Pierwsza pomoc:**  
- OCZY > nie zamykaj oczu i natychmiast płucz czystą wodą przez 15 minut. Niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.  
- SKÓRA > Szybko, ale delikatnie, zetrzyj kwas z powierzchni skóry. Zdejmij ubrania lub obuwie, na których może znajdować się kwas i dokładnie myj dotkniętą przez kwas część skóry mydłem i wodą przez co najmniej 15 minut. Niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.  
- POŁKNIĘCIE > nie wywołuj wymiotów. Przepłucz usta wodą, jeśli nie straciłeś przytomności, wypij obfite ilości wody lub mleka. Niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.

 **Uwaga:**  
- nie wystawiaj akumulatorów na bezpośrednie działanie światła dziennego bez ochrony.  
- Rozładowane akumulatory mogą zamarać, dlatego muszą być przechowywane w miejscu bez mrozu.

 **Utylizacja:**  
- Dostarcz stare akumulatory do odpowiedniego punktu utylizacji.  
- Podczas przewożenia należy postępować według instrukcji zawartych w części 1.  
- Nigdy nie wyrzucaj starych akumulatorów do domowego kosza na śmieci.

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED PODŁĄCZENIEM****PRZYGOTOWANIE DO NAPEŁNIENIA**

Jeśli twój akumulator posiada plomby, zdejmij je razem z zatyczkami otworów odgazowujących wyłącznie bezpośrednio przed napełnieniem akumulatora elektrolitem. Jeśli twój akumulator posiada długi przewód odgazowujący, odetnij jego zaplombowany koniec około 3cm (1 cal) od uszczelnienia. Jeśli twój akumulator posiada krótki, zaplombowany przewód, a w wyposażeniu znajduje się również oddzielny długi przewód, wyciągnij ten krótki i zastąp go długim. Następnie odetnij koniec na takiej samej długości, jak w przypadku poprzedniego przewodu.

**NAPEŁNIANIE ELEKTROLITEM**

Napełnij akumulator elektrolitem (rozcieńczonym kwasem siarkowym) o gęstości 1,280.

Napełnij do „poziomu górnego” (upper level) wskazanego na akumulatorze.

Podczas napełniania temperatura elektrolitu nie powinna przekraczać 30°C (86°F).

Po napełnieniu pozostaw akumulator w pozycji stojącej na półgodziny.

Poziom elektrolitu może spaść, gdy akumulator jest w pozycji stojącej. Ponownie uzupełnij do „poziomu górnego” (upper level).



## PIERWSZE ŁADOWANIE

W celu uzyskania jak najlepszej żywotności i mocy akumulatora zalecamy wstępne ładowanie.

Ładuj akumulator używając ładowarki do akumulatorów motocyklowych pasujących do tego rozmiaru/rodzaju akumulatora z mocą wyjściową odpowiadającą 1/10 pojemności znamionowej akumulatora.

Pozostaw akumulator na 1-2 godziny po ładowaniu zanim sprawdzisz napięcie.

Jeśli napięcie wynosi mniej niż 12.8V, wymagane jest dodatkowe ładowanie.

Jeśli poziom elektrolitu spadł po ładowaniu, uzupełnij go wodą destylowaną do „poziomu górnego” (upper level).

Po ładowaniu, szczelnie załóż zatyczki do otworów, zmyj rozlany kwas wodą i wysusz akumulator.

## PODŁĄCZANIE

Dokładnie przymocuj akumulator do pojazdu. Upewnij się, że poprawnie podłączyłeś klemy dodatnie i ujemne.

Nie zwijaj i nie zginaj przewodu odgazowującego akumulatora.

Zgięty przewód może być przyczyną eksplozji.

## KONSERWACJA

Sprawdzaj poziom elektrolitu raz w miesiącu.

Dolej wodę destylowaną, aby przywrócić odpowiedni poziom.

Nigdy nie używaj elektrolitu, aby przywrócić odpowiedni poziom.

Zawsze utrzymuj akumulator czystym.

Nałóż smar wokół klem, aby zapobiec korozji.

Zawsze upewnij się, że przewód odgazowujący nie jest zgięty i zatkany.

## PONOWNE ŁADOWANIE

Ponowne ładowanie jest konieczne, gdy światła motocykla staną się przyciemnione, sygnał dźwiękowy będzie słaby oraz/lub gdy akumulator nie jest używany dłużej niż jeden miesiąc.

Ładuj akumulator mocą wyjściową odpowiadającą 1/10 pojemności znamionowej akumulatora.

Ładuj do momentu, aż gaz zacznie swobodnie wydobywać się z akumulatora, a gęstość elektrolitu przekroczy wartość 1,270.

## INFORMACJA

Wiele akumulatorów zawiera specjalny związek chemiczny, dodany do celu zmniejszenia ilości osadów siarczanowych (które ostatecznie powodują, że akumulatora nie da się naładować). Jest to biały proszek chemiczny, widoczny przed aktywowaniem akumulatora. Po dodaniu elektrolitu proszek rozpuszcza się.


Po naładowaniu akumulatora, gęstość elektrolitu wzrasta do 1,290 (w temperaturze 20°C/86°F).


Jeśli akumulator nie był używany przez dłuższy czas, ładowanie zajmie więcej czasu.


## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


### Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία.


Η BS BATTERY δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τις συνέπειες ακατάλληλης εγκατάστασης ή/και κακής χρήσης της μπαταρίας μέσα στο όχημά σας. Εάν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα ή αμφιβολία, για την ασφάλειά σας σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με έναν επαγγελματία.


 Πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες για την ασφαλή χρήση των εργοστασιακά ενεργοποιημένων και σφραγισμένων μπαταριών χωρίς συντήρηση.


 Φορέστε γυαλιά προστασίας.


 Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα υγρά και τις μπαταρίες.


 **Κίνδυνος έκρηξης:**  
- Κατά τη φόρτιση των μπαταριών δημιουργείτε ένα εξαιρετικά εκρηκτικό μείγμα αερίου οξυγόνου.

 **Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, τα γυμνά φώτα και το κάπνισμα:**  
- Αποφύγετε την πρόκληση σπινθήρων όταν χρησιμοποιείτε καλώδια και ηλεκτρικό εξοπλισμό και προσέξτε τις ηλεκτροστατικές εκκενώσεις.  
- Αποφύγετε τα βραχυκυκλώματα.

 **Κίνδυνος Διάβρωσης:**  
Το υγρό μπαταρίας είναι υλικό υψηλής διαβρωσης:  
- Φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά.

 **Πρώτες Βοήθειες:**  
**ΜΑΤΙΑ >** Κρατήστε τα μάτια ανοιχτά και ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.  
- **ΔΕΡΜΑ >** Γρήγορα, αλλά απαλά, σκουπίστε το υγρό από το δέρμα. Αφαιρέστε τυχόν μολυσμένα ρούχα ή παπούτσια και πλύνετε καλά την πληγείσα περιοχή με σαπούνι και νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.  
- **ΚΑΤΑΠΟΣΗ >** Μην προκαλείτε εμετό. Ξεπλύνετε το στόμα με νερό και εάν έχετε τις αισθήσεις σας, κατανάλωστε αφθονο νερό ή γάλα. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.

 **Προειδοποίηση:**  
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο φως της ημέρας χωρίς προστασία.  
- Οι αποφορτισμένες μπαταρίες μπορεί να «παγώσουν», επομένως πρέπει να φυλάσσονται σε χώρο χωρίς παγετό.

 **Εναπόθεση:**  
- Μεταφέρετε τις παλιές μπαταρίες σε κατάλληλο σημείο περισυλλογής.  
- Οι οδηγίες που αναφέρονται στο μέρος 1 πρέπει να ακολουθούνται κατά τη μεταφορά.  
- Μην εναποθέτετε ποτέ παλιές μπαταρίες σε κάδο οικιακών απορριμμάτων.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΥΓΡΩΝ

Εάν η μπαταρία σας διαθέτει στεγανοποιητικό πώμα αφαιρέστε το και αφαιρέστε τα πώματα εξαερισμού πριν γεμίσετε την μπαταρία με τον ηλεκτρολύτη. Εάν η μπαταρία σας είναι εξοπλισμένη με μακρύ σωληνάκι εξάτμισης, κόψτε το σφραγισμένο άκρο της σε απόσταση περίπου 3 cm (1 ίντσα) από το χείλος. Εάν η μπαταρία σας έχει κοντό σωληνάκι στεγανοποίησης και παρέχεται ξεχωριστό μακρύ σωληνάκι, τραβήξτε το κοντό και αντικαταστήστε το με το μακρύ. Κόψτε τον νέο σωληνάκι στο ίδιο μήκος με τον παλιό.

### ΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ ΥΓΡΑ

Γεμίστε την μπαταρία με ηλεκτρολύτη (αραιό θεϊκό οξύ) πυκνότητας 1.280. Γεμίστε μέχρι το «ανώτερο επίπεδο» όπως υποδεικνύεται στην μπαταρία. Η θερμοκρασία του ηλεκτρολύτη δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 30°C (86°F) κατά την πλήρωση. Αφήστε την μπαταρία για μισή ώρα μετά την πλήρωση. Το επίπεδο ηλεκτρολυτών μπορεί να πέσει στην διάρκεια της αναμονής. Γεμίστε ξανά στο «ανώτερο επίπεδο».

## ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΤΙΣΗ

Προκειμένου να βελτιστοποιήσετε τη διάρκεια ζωής και την ισχύ της μπαταρίας σας, συνιστάται η αρχική φόρτιση. Φορτίστε την μπαταρία με έναν φορτιστή μπαταρίας μοτοσυκλέτας που ταιριάζει για αυτό το μέγεθος/τύπο μπαταρίας με ρεύμα εξόδου το 1/10 της ονομαστικής χωρητικότητας της μπαταρίας. Αφήστε την μπαταρία για 1 ή 2 ώρες μετά τη φόρτιση πριν ελέγξετε την τάση. Εάν η τάση είναι μικρότερη από 12,8 volts, απαιτείται πρόσθετη φόρτιση. Εάν διαπιστωθεί ότι η στάθμη του ηλεκτρολύτη έχει πέσει μετά τη φόρτιση, γεμίστε με απεσταγμένο νερό μέχρι το «ανώτερο επίπεδο». Μετά τη φόρτιση, αντικαταστήστε καλά τα βύσματα εξαερισμού, ξεπλύνετε το χυμένο υγρό με νερό και στεγνώστε την μπαταρία.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Στερεώστε καλά τη μπαταρία στο όχημα. Φροντίστε να μην συνδέσετε λανθασμένα τους θετικούς και αρνητικούς πόλους της μπαταρίας. Μην διπλώνετε και μην τσακίζετε το σωλήνα εξάτμισης της μπαταρίας. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη εάν ο σωλήνας είναι τσαλακωμένος

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγξτε το επίπεδο υγρών μία φορά το μήνα. Προσθέστε απεσταγμένο νερό για να επαναφέρετε το επίπεδο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρολύτη για να επαναφέρετε το επίπεδο των υγρών. Διατηρείτε την μπαταρία πάντα καθαρή. Απλώστε γράσο γύρω από τους ακροδέκτες για να αποφύγετε τη διάβρωση. Διατηρήστε τον σωλήνα εξάτμισης χωρίς ατόφιο χωρίς τσακίσεις και εμποδία.

## ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ

Η επαναφόρτιση είναι απαραίτητη όταν διαπιστώσετε ότι τα φώτα χαμηλώνουν, η κόρνα εξασθενεί ή/και όταν διατηρείτε την μπαταρία αχρησιμοποίητη για περισσότερο από ένα μήνα. Φορτίστε την μπαταρία με ρεύμα εξόδου 1/10 της ονομαστικής χωρητικότητας της μπαταρίας. Φορτίστε μέχρι η μπαταρία να αρχίσει να εκπέμπει ελεύθερα αέρια και το ειδικό βάρος του ηλεκτρολύτη να ανέλθει σε υψηλότερο από 1.270.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πολλές μπαταρίες περιέχουν ένα ειδικό χημικό συστατικό που έχει προστεθεί για τη μείωση των εναποθέσεων κρυστάλλων θεικού άλατος (που τελικά εμποδίζει την μπαταρία να δεχθεί φόρτιση). Είναι μια λευκή χημική σκόνη που μπορεί να είναι ορατή πριν ενεργοποιηθεί η μπαταρία, αλλά διαλύεται μόλις προστεθούν τα υγρά. Μετά τη φόρτιση της μπαταρίας, το ειδικό βάρος των υγρών αυξάνεται στα 1.290 (στους 20°C/86°F). Εάν η μπαταρία δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, απαιτείται εκτεταμένος χρόνος επαναφόρτισης.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием батареи.**

BS BATTERY не может нести ответственность за последствия неправильной установки и/или неправильного использования батареи внутри вашего автомобиля/мотоцикла. Если у вас есть какие-либо проблемы или сомнения, для вашей безопасности мы рекомендуем обратиться к специалисту.



Инструкции должны быть соблюдены для безопасного использования активированных на фабрике (Factory Activated) и запечатанных необслуживаемых батарей.



Носите защитные очки.



Держите детей подальше от кислоты и батарей.



**Опасность взрыва:**

- Будьте осторожны! При заряде батареи выделяется взрывоопасный газ.



**Огнеопасно: избегайте открытого огня, искр, курение рядом запрещено:**

- Избегайте искрообразования при работе с кабелями и электрооборудованием и остерегайтесь электростатических разрядов.  
- Избегайте коротких замыканий.



**Разъедающее вещество:**

Аккумуляторная кислота чрезвычайно агрессивна:

- Надевайте защитные перчатки и защитные очки.  
- Не наклоняйте батарею, кислота может выйти из отверстия для удаления газов или вентиляционных отверстий.



**Первая помощь:**

- **ГЛАЗА**

При попадании в глаза, немедленно промойте чистой водой в течение не менее 15 минут и держите глаза открытыми. Срочно обратитесь к врачу.

- **Кожа**

Быстро, но осторожно вытрите кислоту с кожи. Удалите загрязненную одежду или обувь, и тщательно промойте пораженный участок водой с мылом в течение по крайней мере 15 минут. Срочно обратитесь к врачу.

- **ПРОГЛАТЫВАНИИ**

Не вызывать рвоту. Промыть рот водой, и если человек в сознании, дать обильное количество питьевой воды или молока. Срочно обратитесь к врачу.



**Внимание к сведению:**

- Не подвергайте батареи попаданию прямого солнечного света.  
- Разряженные батареи могут замерзнуть, поэтому они должны храниться при плюсовой температуре.



**Утилизация:**



- Сдавайте отработавшие батареи в специализированные пункты приема.

- Не выбрасывайте в контейнеры с бытовыми отходами.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ****ПОДГОТОВКА К ЗАПОЛНЕНИЮ**

Перед заполнением электролитом снять уплотнительные крышки и пробку с вентиляционного клапана. Если ваша батарея снабжена длинной трубкой, отрежьте запечатанный конец примерно 3 см от края. Если ваша батарея имеет короткую трубку и поставляется с отдельной длинной трубкой, снимите короткую и установите длинную, отрезав такой же длины, как и старая трубка.

**ЗАПОЛНЕНИЯ ЭЛЕКТРОЛИТОМ**

Заполните батарею электролитом (разбавленная серная кислота) с плотностью 1,28. Заполните до верхнего уровня. На батарее отмечено как «upper level».

Температура электролита при заполнении не должна превышать 30°C.

После заполнения оставьте батарею на пол часа.

Уровень электролита может упасть. В таком случае долейте снова до уровня «upper level».

## ПЕРВЫЙ ЗАРЯД

Для оптимизации срока службы и мощности батареи, настоятельно рекомендуется первоначальная зарядка АКБ. Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством для мотоцикла, который подходит для данного размера / типа батареи с выходным током 1/10 от номинальной емкости батареи.

После зарядки батарея должна отстояться 1-2 часа перед проверкой напряжения.

Если напряжение меньше 12,8 Вольт необходимо дополнительно зарядить батарею.

Если верхний уровень электролита упал после зарядки, долейте дистиллированную воду до отметки «upper level».

После зарядки плотно закройте крышки и смойте кислотные разливы водой и просушите батарею.

## УСТАНОВКА

Надежно закрепите аккумулятор на транспортном средстве. Убедитесь, что положительная и отрицательная клеммы подключены правильно. Не пережимайте вентиляционную трубку.

Это может привести к взрыву гофрированной трубки

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Проверяйте уровень электролита не реже одного раза в месяц.

При необходимости доливайте дистиллированную воду.

Никогда не доливайте электролит.

Всегда держите батарею в чистоте.

Нанесите смазку вокруг клемм для предотвращения коррозии.

Не пережимайте вентиляционную трубку.

## ПОДЗАРЯДКА

Зарядку необходимо производить, если вы заметили, что фары горят тускло и звуковой сигнал стал слабым и/или вы не использовали батарею в течение месяца.

Заряжайте аккумулятор током 1/10 от номинальной емкости батареи. Заряжайте пока не батарея не начнет кипеть и плотность электролита возрастет минимум до 1,27.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Многие батареи содержат специальный химический компонент, который уменьшает сульфатацию (которая в конечном итоге препятствует зарядке батареи). Это белый порошок, который может быть виден в пустой батарее, и который растворяется при заправке электролитом.

После зарядки аккумулятора удельный вес электролита повышается до 1,29 (при 20°C). Если батарея не использовалась в течение длительного времени, следует увеличить время зарядки.

## 取り扱い上の注意：危険



### ご使用前に必ずこの取り扱い説明書をお読みください

BSブランドは、バッテリーの不適切な取り付けや誤用による結果について責任を負いかねます。もし何か問題や疑念がある場合は、安全のために専門家に相談することを強くお勧めします



工場充填・充電済および密閉メンテナンスフリーのバッテリーを安全に使用するためには、次の指示に従う必要があります



眼の保護具を着用してください



バッテリー液およびバッテリーから子供を遠ざけてください



### 爆発の危険

- バッテリーの充電時には、爆発性のある酸素水素ガスの混合物が発生します



火災、火花、裸火、喫煙は禁止されています

- 電線や電気機器を取り扱う際には、火花を発生させないように注意してください。静電気の放電にも注意してください

- 短絡（ショート）を避けてください



### 腐食の危険：

バッテリー液は非常に腐食性が高いです

- 取り扱い時は保護手袋と眼の保護具を着用してください



### 応急処置

- 目に入った場合 > すぐに目を開いたまま、十分な量の清水で少なくとも15分間以上洗眼をしてください。速やかに専門医の治療を受けてください

- 肌に付着した場合 > 速やかに、しかし優しく、皮膚からバッテリー液を拭き取ります。液が付いた衣類や靴を取り除き、液が付いた箇所をせっけんと水で少なくとも15分間洗ってください。速やかに専門医に相談してください

- 飲み込んだ場合 > 無理には吐かせず、口を水でゆすぎ、意識がある場合はたっぷりの水を飲ませてください。速やかに専門医に相談してください



### 注意

- 直射日光にさらされた状態でバッテリーを保護なしで放置しないでください

- 放電したバッテリーは凍る可能性があるため、霜がない場所に保管する必要があります



### 廃棄方法

- 古いバッテリーはバッテリー購入店に持って行きます

- 運搬中にはパート1にリストされた指示に従う必要があります

- 古いバッテリーは決して家庭用ごみ箱に廃棄しないでください

## 取り付け前の注意事項

### 注入準備

もしバッテリーにこれらの装備が付いている場合は、電解液を注入する直前にシールを取り外し、通気プラグを取り外してください。もしバッテリーに長い排気チューブが付いている場合は、その封をリップから約3cm (1インチ) の位置で切り取ってください。もしバッテリーに短いシールチューブが付いており、別途長いチューブが付属している場合は、短いチューブを取り外して長いチューブに交換してください。新しいチューブの長さは古いものと同じくらいに切ってください

### 電解液を注入する際の手順

バッテリーには、濃度1.280の希釈硫酸電解液を注入してください

バッテリーを「上部レベル」として示されている位置まで注入してください

電解液の温度は注入時に30° C (86° F) を超えていないことを確認してください

注入後はバッテリーを30分立てておいてください

立っている間に電解液のレベルが下がることがありますので、再度「上部レベル」まで注入してください。

## 初期充電

と性能を最適化するために、初回の充電が強く推奨されます。以下の手順に従ってバッテリーを充電してください  
適切なサイズ/タイプのオートバイ用バッテリー充電器を使用し、バッテリー定格容量の1/10に相当する出力電流でバッテリーを充電します

充電後はバッテリーを1~2時間放置してから、電圧を確認してください

もしバッテリーの電圧が12.8ボルト未満の場合は、追加の充電が必要です

充電後に電解液のレベルが下がっている場合は、蒸留水を使用して「上部レベル」まで補充してください。

## 取付

バッテリーを車両にしっかりと取り付けてください。バッテリーのプラス端子とマイナス端子を間違えて接続しないように注意してください

バッテリーの排気チューブを折り曲げたり圧縮したりしないでください

排気チューブが折り曲げられると、爆発の原因となる恐れがあります

## メンテナンス

月に1回、電解液のレベルを確認してください

レベルが低い場合は蒸留水を追加してください

決して電解液を使用してレベルを補充しないでください

バッテリーを常に清潔に保ちましょう

端子周りにグリスを塗布して腐食を防止してください

排気チューブには折り曲げや障害物がないように保ちましょう

## 再充電

ライトが暗くなり、ホーンが弱くなったり、バッテリーを1か月以上使用していない場合は、再充電が必要です以下の手順に従ってバッテリーを充電してください

バッテリーの定格容量の1/10に相当する出力電流でバッテリーを充電します

バッテリーが自由にガスを発生し始め、電解液の比重が1.270を超えるまで充電してくださいこれにより、バッテリーの性能を回復させることができます

## 注意事項

多くのバッテリーには、硫酸塩結晶の堆積を減少させるために添加された特殊な化学成分が含まれています（これによりバッテリーが充電を受け入れなくなります）

この化学成分は、バッテリーが活性化される前に見ることがありますが、電解液が添加されると溶解します

バッテリーを充電した後、電解液の比重は20° C (86° F) で1.290に上昇します

バッテリーが長期間使用されていない場合は、より長い時間の充電が必要です

**FIND THE RIGHT BS BATTERY FOR YOUR VEHICLE**

**WITH BS BATTERY FINDER**



SCAN HERE

**WWW.BS-BATTERY.COM**





# COMPATIBLE BATTERY CHARGERS

## *BS 10*

### SMART BATTERY CHARGER & MAINTAINER

6V/12V - 1A

For Lead Acid & Lithium

Battery size: up to 20Ah (40Ah in maintenance)

- Auto detect Lead Acid or Lithium technology
- 6V & 12V mode selection
- Zero overcharge: adaptable charging algorithm Lead Acid & Lithium (LiFePO4)
- Safe: connection spark free, reverse polarity, short circuit and internal overheat protection
- Easy to use: connect, select battery voltage & forget



## *BS 15*

### SMART BATTERY CHARGER & MAINTAINER WITH RECONDITIONING FUNCTION

12V - 1.5A

For Lead Acid

Battery size: up to 30Ah (60Ah in maintenance)

- Reconditioning function for deeply discharged batteries
- Ideal for charging during winter season
- Safe: connection spark free, reverse polarity, short circuit and internal overheat protection
- Easy to use: connect & forget
- Multiaxis hook



## *BS 30*

### SMART BATTERY CHARGER & MAINTAINER

12V - 3A

For Lead Acid & Lithium

Battery size: up to 60Ah (80Ah in maintenance)

- Auto detect Lead Acid or Lithium technology
- Zero overcharge: adaptable charging algorithm Lead Acid & Lithium (LiFePO4)
- Safe: connection spark free, reverse polarity, short circuit and internal overheat protection
- Easy to use: connect & forget
- Multiaxis hook



## *BS 60*

### SMART BATTERY CHARGER & MAINTAINER WITH RECONDITIONING FUNCTION

12V - 1/4/6A

For Lead Acid

Battery size: up to 120Ah (180Ah in maintenance)

- Reconditioning function for deeply discharged batteries
- Selectable battery type (Calcium, Gel, AGM) and charge rate (1A/4A/6A)
- Automatic battery condition diagnosis
- Safe: connection spark free, reverse polarity, short circuit and internal overheat protection
- Easy to use: connect, select battery type charge rate & forget





The Power You need...



**LITHIUM**  
LiFePO4 **MAX**

**LITHIUM**  
LiFePO4

**SLA**  
FACTORY ACTIVATED

**SLA** **MAX**  
FACTORY ACTIVATED

**MF**  
BATTERY

**DRY**  
BATTERY



**OFFICIAL SPONSOR**  
Fabio Quartararo #20  
French MotoGP™ Pilot